Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
*Qeveria-Vlada-Government*

---

# RREGULLORE (QRK) NR. 14/2016
# PËR THEMELIMIN E INSTITUCIONEVE KORREKTUESE PËR EKZEKUTIMIN E SANKSIONEVE PENALE NË REPUBLIKËN E KOSOVËS[1]

# REGULATION (GRK) NO. 14/2016
# ON THE ESTABLISHMENT OF CORRECTIONAL INSTITUTIONS FOR THE EXECUTION OF CRIMINAL SANCTIONS IN THE REPUBLIC OF KOSOVO[2]

# UREDBA (VRK) BR.14/2016
# ZA OSNIVANJE KOREKTIVNIH INSTITUCIJA ZA IZVRŠENJE KRIVČNIH SANKCIJA U REPUBLIKU KOSOVO[3]

---

[1] Rregullore (QRK) nr. 14/2016 për themelimin e institucioneve korrektuese për ekzekutimin e sanksioneve penale në Republikën e Kosovës, është miratuar në mbledhjen e 113 - të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin nr.05/113 të dt.31.10.2016.
[2] Regulation (GRK) no. 14/2016 on the establishment of correctional institutions for the execution of criminal sanctions in the Republic of Kosovo, was approved in the 113 - meeting of the Goverment of Republic of Kosova, with the decision no. 05/113 dt. 31.10.2016
[3] Uredba (VRK) br.14/2016 za osnivanje korektivnih institucija za izvršenje krivčnih sankcija u Republiku Kosovo, usvojenje na 113 –oj , sednici Vlade Republike Kosova, odlukom br.05/113 dt. 31.10.2016.

| | | |
|---|---|---|
| **Qeveria e Republikës së Kosovës,** | **Government of the Republic of Kosovo,** | **Vlada Republike Kosovo,** |
| Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 208, 209, 210, 211 dhe 252 të Ligjit mbi ekzekutimin e sanksioneve penale (Gazeta Zyrtare nr. Nr. 31, 28 Gusht 2013) dhe nenit 19 paragrafi 6.2 të Rregullores Nr. 09/2011 të Punës të Qeverisë së Republikës së Kosovës (Gazeta Zyrtare nr. 15,12.09.2011); | Pursuant to Article 93 ( 4 ) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Article 208, 209, 210, 211 and 252 of the Law on Execution of Criminal Sanctions (Official list no . No. 31, 28 August 2013) and Article 19, paragraph 6.2 Regulation No. 09/2011 Work of Government of the Republic of Kosovo (Official list no. 15,12.09.2011); | Na osnovu clana 93 (4) Ustava Republike Kosova, clana 208, 209, 210, 211 i 252 Zakona o Ivrsenju Krivicnih Sankcija (Sluzbeni List Br. 31, 28 Avgust 2013) i clana 19 stav 6.2 Uredbe Br. 09/2011 Rada Vlade Republike Kosovo (Sluzbeni List br. 15,12.09.2011); |
| Miraton: | Approves: | Usvaja: |
| **RREGULLORE (QRK) NR.14/2016 PËR THEMELIMIN E INSTITUCIONEVE KORREKTUESE PËR EKZEKUTIMIN E SANKSIONEVE PENALE NË REPUBLIKËN E KOSOVËS** | **REGULATION(GRK) NO. 14/2016 ON THE ESTABLISHMENT OF CORRECTIONAL INSTITUTIONS FOR THE EXECUTION OF CRIMINAL SANCTIONS IN THE REPUBLIC OF KOSOVO** | **UREDBU(VRK) BR.14/2016 ZA OSNIVANJE KOREKTIVNIH INSTITUCIJA ZA IZVRSENJE KRIVICNIH SANKCIJA U REPUBLIKU KOSOVO** |
| **KAPITULLI I**<br>**DISPOZITA E PËRGJITHSHME** | **CHAPTER I**<br>**GENERAL RPOVISIONS** | **POGLAVLJE I**<br>**OPSTE ODREDBE** |
| **Neni 1**<br>**Qëllimi dhe fushëveprimi** | **Article 1**<br>**Purpose and Scope** | **Clan 1**<br>**Svrha i obalst delovanja** |
| Me qëllim të harmonizimit të institucioneve korrektuese me Ligjin për ekzekutimin e sanksioneve penale, kjo | In order to harmonize correctional institutions with the Law on Execution of Criminal Sanctions, the rules governing the | Sa ciljem uskladjivanja korektivnih institucija sa Zakonom za Ivrsenje Krivicnih Sankcija, ova uredba rregulise osnivanje korektivnih institucija u Republiku |

| | | |
|---|---|---|
| rregullore rregullon themelimin e institucioneve korrektuese në Republikën e Kosovës (në tekstin e mëtejme: institucionet korrektuese), duke përcaktuar llojin, tipin dhe selinë e institucioneve korrektuese.<br><br>**KAPITULLI II**<br>**INSTITUCIONET KORREKTUESE**<br><br>**Neni 2**<br>**Institucionet korrektuese të tipit të mbyllur**<br><br>1. Themelohen këto institucione korrektuese të tipit të mbyllur:<br>1.1. Qendra Korrektuese Dubravë i tipit të mbyllur;<br>1.2. Burgu i Sigurisë së Lartë i tipit të mbyllur me siguri fizike dhe teknike në maksimum;<br>1.3. Qendra e paraburgimit Prishtinë – i tipit të mbyllur;<br>1.4. Qendra e paraburgimit Prizren – i tipit të mbyllur;<br>1.5. Qendra e paraburgimit Novobërdë – i tipit të mbyllur;<br>1.6. Qendra e paraburgimit Pejë – i tipit të mbyllur;<br>1.7. Qendra e paraburgimit Mitrovicë – i tipit të mbyllur;<br>1.8. Qendra e paraburgimit Lipjan – i | establishment of correctional institutions in the Republic of Kosovo (hereinafter: correctional institutions), specifying the type, type of correctional facilities and headquarters.<br><br>**CHAPTER II**<br>**CORRECTIONAL INSTITUTIONS**<br><br>**Article 2**<br>**Closed type of Correctional Facilities**<br><br>1. Established those closed type of correctional facilities:<br>1.1. Dubrava Correctional Center closed type;<br>1.2. High Security Prison is probably confined to the maximum physical and technical safety;<br>1.3. Detention Center Prishtina– closed type;<br>1.4. Detention Center Prizren – closed type;<br>1.5. Detention Center Novo Brdo – closed type;<br>1.6. Detention Center Pec – closed type;<br>1.7. Detention Center Mitrovica – closed type;<br>1.8. Detention Centre Lipjan – closed and | Kosova (u daljem tekstu: korektivne institucije), utvdisvsi vrstu, tip i odrdiste korekitvnih institucija.<br><br>**POGLAVLJE II**<br>**KOREKTIVNE INSTITUCIJE**<br><br>**Clan 2**<br>**Korektivne institucije zatvorenog tipa**<br><br>1. Osnivanu se ove korektivne institucije zatvorenog tipa:<br>1.1. Korektivni centar Dubrava zatvorenog tipa;<br>1.2. Zatvor Visoke Sigurnosti zatvorenog tipa sa maksimalnim tehnickim i fizickim bezbednoscu;<br>1.3. Pritvorni centar Prishtina – zatvorenog tipa;<br>1.4. Pritvorni centar Prizren – zatvorenog tipa;<br>1.5. Pritvorni centar Novobërdo – zatvorenog tipa;<br>1.6. Pritvorni centar Pec – zatvorenog tipa;<br>1.7. Pritvorni centar Mitrovica – zatvorenog tipa;<br>1.8. Pritvorni centar Ljipljane– zatvorenog |

| | | |
|---|---|---|
| tipit të mbyllur gjysmë të hapur. | half open type. | poluotvorenog tipa. |
| **Neni 3**<br>**Institucionet korrektuese te tipit mbyllur gjysmë të hapur** | **Article 3**<br>**Closed type semi open correctional institutions** | **Clan 3**<br>**Korektivne institucije zatvorenog poluotvorenog tipa** |
| 1. Themelohet Qendra Korrektuese në Lipjan, institucion i tipit të mbyllur gjysmë të hapur i cili me ndarje fizike do të ketë në perimetrin e saj këto pavijone: | 1. Lipjan Correctional Centre established, closed-type semi-open institution which as result of physical separation will have in its perimeter the following Cellblocks: | 1.Osnivaa se Korektivne Centar u Ljipljane: institucija zatvorenog tipa polu otvorenog tipa koja fizickom podelom ce imati njen perimetar u ovim Paviljonima: |
| 1.1. Pavijonin për femra i tipit të mbyllur gjysmë të hapur, për ekzekutimin e masës së Paraburgimit, dënimit me burgim për femra dhe me burgim për të mitur të shqiptuar ndaj femrave; | 1.1. Femal CellBlock the closed-type semi-open for the execution of detention, imprisonment for female and imprisonment imposed for female juvenilies; | 1.1. Paviljon za žene zatvorenog tipa polu otvorenog, za izvresenje mere Pritvora, kazne zatvora za zene i sa zatvorom za maloletnike izricene prema zenama; |
| 1.2. Pavijoni për të mitur i tipit të mbyllur gjysmë të hapur për ekzekutimin e masës së paraburgimit, për të mitur meshkuj dhe dënimit me burgim për të mitur të shqiptuar ndaj të miturve meshkuj. | 1.2. Juvenile Cellblock the closed-type (semi-open) for the execution of detention for male juveniles male and imprisonment for juveniles imposed on juvenile males. | 1.2. Paviljon za maloletnike zatvorenog tipa tipa polu otvorenog za izvrsenje mere pritvora, za muske maloletnike i kazne zatvorom izricene za mloletnike prema muskim maloletnicima. |
| **Neni 4**<br>**Institucionet korrektuese të tipit të hapur** | **Article 4**<br>**Correctional institutions open type** | **Clan 4**<br>**Korektivne institucije otvorenog tipa** |
| 1. Themelohen këto institucione korrektuese të tipit të hapur: | 1. Established these Correctional institutions od open type: | 1. Osnivaju se ove korektivne institucije otvorenog tipa: |
| 1.1.Qendra Korrektuese Smrekovnicë i hapur; | 1.1. Smrekovnicë open Correctional Center; | 1.1. Korektivni Centar Smrekovnica otvorenog tipa; |

| | | |
|---|---|---|
| **Neni 5**<br>**Njësitë e brendshme organizative në kuadër të institucioneve korrektuese**<br><br>Njësitë e brendshme organizative në kuadër të institucioneve korrektuese do të jen në përputhje me Rregulloren për organizimin e brendshëm të Ministrisë së Drejtësisë dhe të organeve tjera të administratës shtetërore nën mbikëqyrjen e saj.<br><br>**Neni 6**<br>**Institucionet edukativo – korrektuese**<br><br>Themelohet Qendra edukativo – korrektuese në Lipjan, për ekzekutimin e masave edukuese, i tipit gjysmë të hapur dhe të hapur.<br><br>**KAPITULLI III**<br>**NJËSITË NË INSTITUCIONET KORREKTUESE**<br><br>**Neni 7**<br>**Njësitë sipas tipeve të mbyllura, gjysmë të mbyllura dhe të hapura**<br><br>1. Në institucionet korrektuese të tipit të mbyllur ekzistojnë njësitë e mbyllura, gjysmë të mbyllura dhe të hapura. | **Article 5**<br>**The internal organizational units within correctional institutions**<br><br>Internal organizational units within correctional institutions, will be in accordance with the regulation for the internal organization of the Ministry of Justice and other state administration bodies under its supervision.<br><br>**Article 6**<br>**Educational correctiona - institutions**<br><br>Established educational – correctional center in Liljan, for the execution of educational measures, semiopen and open type.<br><br>**CHAPTER III**<br>**UNITS IN CORRECTIONAL INSTITUTIONS**<br><br>**Article 7**<br>**Units according to the type of closed, half-closed and open**<br><br>1. In correctional institutions confined exist units closed, half-closed and open. | **Cloan 5**<br>**Interne organicione jedinice u okviru korektivnih institucija**<br><br>Interne organizacione jedinice u okviru korektivnih institucija ce biti u skladu sa Urdebom za inetrnog organizovanja Ministarstva Pravde i ostalih organa drzvane administracije pod njegovim nadzorom.<br><br>**Clan 6**<br>**Edukativne korektivne institucije**<br><br>Osniva se Korektivni Edukativni Centar u Ljipljane, za izvrsenje edukatvnih mera, pola otvorenog i otvorenog tipa.<br><br>**POGLAVLJE III**<br>**JEDINICE U KOREKTIVNIM INSTITUCIJAMA**<br><br>**Clan 7**<br>**Jeinice prema zatvorenim, polu zatvorenim i otvorenim tipovima**<br><br>1. U korektivnim institucijama zatvorenog tipa postoje zatvorene jedinice, poluzatvorene i otvorene. |

| | | |
|---|---|---|
| 2. Në institucionet korrektuese të tipit gjysmë të mbyllur ekzistojnë njësitë gjysmë të hapura dhe të hapur, ndërsa mund të ekzistojnë edhe njësi të mbyllura. | 2. In type correctional institutions there are half closed and half-open units open while the unit may exist closed. | 2. U korektivnim institucijama poluozatvorenog tipa postoje jedinice poluotvorenog inotvorenog tipa. Dok mogu postojati i jedinice zatvrenog tipa. |
| 3. Në qendrat e paraburgimit ekzistojnë njësitë e mbyllura, gjysmë të mbyllura dhe të hapura. | 3. Detention centers exist unit s closed, half-closed and open. | 3. U privornim centrima postoje zatvorene, poluzatvorene i otvorne jedinice. |
| 4. Në Institucionin korrektues për femra në Lipjan ekzistojnë njësi të mbyllura, gjysmë të mbyllura, të hapura dhe njësia e veçantë për mbajtjen e dënimit të burgimit për të mitur. | 4. In the Correctional Institution for Women in Lipjan exist unit closed, half-closed, open and special unit to serve the sentence of imprisonment for juveniles. | 4. U korektivnim institucijama za zene u Ljipljane postoje zatvorene, poluzatvorene i otvorene jedinice i posebna jedinicaa za izdrzavanje kazne zatvorom za maloletnike. |
| 5. Në qendrat e paraburgimit ku mbahet masa e paraburgimit, ekzistojnë njësitë e mbyllura për ekzekutimin e masës së paraburgimit. | 5. In the detention centers where mass is held in detention, there are indoor units for execution of detention. | 5. U pritvornim centrima u kojime se izvrsi izricena kazna gde se izdrzava mera pritvora, postoje zatvorene jedinice za izvrsenje mere pritvora. |
| 6. Në institucionet korrektuese (burgjet) për të mitur, ekziston njësia e veçantë për persona madhor të cilëve u është shqiptuar dënimi me burgim për të mitur dhe personat të cilët gjatë ekzekutimit të dënimit me burgim për të mitur bëhen madhor. | 6. Correctional institutions (prisons) to minors, there is a special unit for people whose major is punished with imprisonment for minors and persons who during the execution of a sentence of imprisonment for juveniles become adults. | 6. U korektivnim institucijama (zatvorima) za maloletnike, postoji posebna jedinica za odrasle kojima je izricena kazna zatvorom za maloletnike i lica koji su prilikom izvrsenja kazne zatvorom za maloletnike postanu odrasle osobe. |

| | | |
|---|---|---|
| **KAPITULL IV**<br>**DISPOZITA KALIMTARE DHE HYRJA NË FUQI**<br><br>**Neni 8**<br>**Dispozitat kalimtare**<br><br>Institucioni edukativo – korrektuese në Lipjan në ndërtim, fillon me punë nga Janari 2017.<br><br>**Neni 9**<br>**Hyrja në fuqi**<br><br>Kjo rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Kryeministrit.<br><br>Isa Mustafa<br><br>___________________<br>Kryeministër i Republikës së Kosovës<br><br>15 nëntor 2016 | **CHAPTER IV**<br>**TRANSITIONAL PROVISIONS AND ENTRY INTO FORCE**<br><br>**Article 8**<br>**Transitional provisions**<br><br>Educational Correctional institution – Lipljan in Construction begins work from January 2017.<br><br>**Article 9**<br>**Entry into force**<br><br>This Regulation shall enter into force seven (7) days after its signing by the Prime Minister.<br><br>Isa Mustafa<br><br>___________________<br>Prime Minister of Republic of Kosovo<br><br>15 November 2016 | **POGLAVLJE IV**<br>**PRELAZNA ODREDBA I STUPANE NA SNAGU**<br><br>**Clan 8**<br>**Prelazne odredbe**<br><br>Edukativne korektivna institucija-Ljipljane u izgradnji, pocinje sa radom Januara 2017.<br><br>**Clan 9**<br>**Stupanje na sangu**<br><br>Ova urdba stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Premijera.<br><br>Isa Mustafa<br><br>___________________<br>Premijer Republike Kosova<br><br>15 novembar 2016 |